

Séminaire Perdre le monde, recomposer des mondes

Judi 9 mars 2023 – 15h30-17h30

Salle : I 100

Conférencier : Omar FERTAT (*Centre d'études sur les mondes arabes, « PPH », UR « Plurielles »*)

Construire un autre monde : les femmes marocaines à l'épreuve de la scène

Rares sont les ouvrages qui ont été consacrés aux femmes de théâtre marocaines. Pourtant, celles-ci ont, comme les hommes, fortement contribué à l'émergence et à l'évolution du théâtre marocain. Les femmes ont été présentes dès les années 1930 quand certaines jeunes filles issues de la bourgeoisie s'essayèrent à l'écriture dramatique et participèrent aux premières pièces jouées dans le royaume. Quelques noms ont commencé à s'imposer, en tant que comédiennes de talent, dès la fin des années quarante en intégrant des troupes professionnelles. Cette participation s'accéléra après l'indépendance du Maroc quand les femmes ont pu, enfin, bénéficier d'une scolarité régulière. Cependant, cette contribution se cantonna, malgré tout, dans le domaine de l'interprétation. Il faut attendre les années 1980 pour voir quelques comédiennes cofonder, avec leur conjoint, des troupes théâtrales qui marquèrent la scène locale. D'autres ont commencé à exercer des fonctions différentes, comme celle de costumière, ou se sont essayées à l'écriture dramatique. Enfin, c'est grâce à la création de l'ISADAC en 1986 que les femmes marocaines investissent pleinement presque tous les métiers des arts du spectacle. Seul le domaine de la mise en scène leur est resté difficile d'accès même si certaines lauréates de l'ISADAC, comme Asmaa Hourri ou Naïma Zitane, ont franchi le pas et intégré le cercle des metteurs en scène les plus doués de leur génération. Ces nouvelles actrices de la scène théâtrale ont réussi à exprimer de nouvelles sensibilités en s'attaquant à des sujets délicats en lien avec leur condition féminine. Certaines ont même créé le scandale et ont fait bouger les lignes en exposant, sur scène, des questions qui étaient jusque-là taboues comme celle de la sexualité féminine. Ces nouvelles actrices de la scène marocaine portent un nouveau projet de société qu'elles exposent sur scène et dans leurs écrits. Elles expriment, aujourd'hui, une nouvelle sensibilité et soulèvent des problématiques jusque-là ignorées ou minorées.

Omar Fertat est Maître de conférences à l'Université Bordeaux-Montaigne où il enseigne la littérature, le théâtre et le cinéma arabes au département des études arabes. Il est également directeur de la revue internationale *Horizons/théâtres* et de la collection « Monde arabe et Mondes musulmans » éditées aux Presses universitaires de Bordeaux. Ses recherches portent sur les arts du spectacle dans le monde arabe et, plus précisément, sur les questions de la traduction et de l'adaptation auxquelles il a consacré plusieurs ouvrages (*Le*

Théâtre marocain à l'épreuve du texte étranger : traduction, adaptation, nouvelles dramaturgies (2018), *L'adaptation au Maroc des débuts à nos jours* (2021). Il est également directeur de la manifestation « Scènes arabes : Rencontres universitaires autour des arts du spectacle dans le monde arabe », un espace d'échanges et de travail qui réunit, tous les deux ans, des chercheurs et des artistes issus des deux côtés de la Méditerranée.

Parmi ses récentes publications : ***Qu'est-ce que le théâtre maghrébin ?*** (Coordination), *Revue Expressions maghrébines*, N° 21, vol 1, Tullan, USA. 2022, ***Du texte à la scène : quels enjeux pour les écritures contemporaines ?*** O. Fertat, Z. Makach, P. Katuszewski (dir.), Publications université Ibn Zohr Agadir, Maroc, 2022, ***Orient/Occident : Une relation à repenser*** (O. Fertat, M. Mathieu-Job et A. Sadiq (dir.)), Presses Universitaires de Bordeaux, Pessac, 2022. ***La mise en scène arabe contemporaine : Expériences et itinéraires*** (en arabe) (O. Fertat, M. Sakr et M. Sef, dir.), Maison des arts et des lettres, Bagdad, Irak, 2022.

Bibliographie indicative :

- *Le Théâtre marocain à l'épreuve du texte étranger, traduction, adaptation, nouvelle dramaturgie*, Presses Universitaires de Bordeaux, Pessac, 2018.
- « La scène marocaine contemporaine et l'émergence de nouvelles esthétiques », *Théâtre/Public* n° 233. *Scènes politiques du Maghreb au Moyen-Orient*, Juillet 2019.
- « La contribution féminine au théâtre marocain : une histoire occultée », *la revue des langues, Cultures et Sociétés*, vol. 7, n° 2 [URL : <https://doi.org/10.48384/IMIST.PRSM/lcs-v7i2.25293>] 2021.
- « Les nouvelles sensibilités de la scène théâtrale marocaine contemporaine », *Alternatives théâtrales*, n° 147, *Scènes contemporaines des mondes arabes*, 2022.
- « Les universitaires praticiennes du théâtre marocain : exemple de Fatema Chebchoub et Zohra Makach » dans *Profession femme de théâtre*, Issam El Yousfi (dir.), Actes du colloque international organisé dans le cadre du festival international des femmes metteuses en scène), Rabat, octobre, 2022.
- « Le théâtre marocain francophone post-indépendance. Un espace de liberté », *Théâtre Public*, n° 246, Face à l'histoire coloniale, 2023.